|  |  |
| --- | --- |
| ДОГОВОР № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  на поставку товара, приобретаемого для целей недропользования  г. Караганда «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2020 г  **ТОО «Корпорация Казахмыс»**, именуемое в дальнейшем «**Покупатель**», \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_., с одной стороны, и **ТОО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице директора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,действующего на основании Устава, с другой стороны, далее по тексту совместно именуемые «Стороны», на основании отчета по биржевой сделке **№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** заключили настоящий договор (в дальнейшем - Договор) о следующем ниже: | Жер қойнауын пайдалану мақсатында сатып алынатын тауарларды жеткізуге арналған №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ШАРТ  Қарағанды қ. «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2020 ж.  Бұдан әрі «Сатып алушы» деп аталатын, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_«Қазақмыс Корпорациясы» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_бір тараптан және бұдан әрі «Сатушы» деп аталатын, Жарғы негізінде қызмет ететін директоры \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ екінші тараптан, бұдан әрі мәтін бойынша бірігіп «Тараптар» деп аталып, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ биржалық мәміле бойынша есептеме негізінде төмендегілер туралы осы шаррты (бұдан әрі ‑ Шарт) жасасты: |
| 1. Продавец обязуется письменным заказам Покупателя продать (поставить) в пользу Покупателя товар (далее по тексту договора “товар”), в количестве и ассортименте, определенными в Приложении (ях) № 1 которое (ые) составляет (ют) неотъемлемую часть Договора, а Покупатель обязуется принять и оплатить товар. | 1. Сатушы тауарды (бұдан әрі шарт мәтіні бойынша «тауар») осы Шарт талаптары бойынша Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын № 1 қосымшасында (-ларында) белгіленген мөлшерде және ассортиментінде Сатып алушының тапсырысы бойынша пайдасына сатуға (жеткізуге), ал Сатып алушы тауарды қабылдап алуға және ақы төлеуге міндеттенеді. |
| 2. Если иное не предусмотрено условиями Приложений к настоящему Договору, товар поставляется в собранном виде, позволяющем Покупателю использовать товар по целевому назначению. Если в силу габаритных размеров товара, поставка товара возможна лишь в разобранном виде, Продавец обязан в счет общей стоимости настоящего Договора произвести монтаж разобранного товара на объекте, указанном Покупателем в течение 5 календарных дней с даты его поставки. | 2. Егер өзгесі осы Шарт Қосымшаларының талаптарымен қарастырылмаса, тауар Сатып алушыға тауарды нысаналы мақсатына қарай қолдану мүмкіндігін беретін жинақталған түрде жеткізіледі. Егер тауардың габаритті өлшемдеріне байланысты тауарды тек бөлшектелген түрде жеткізу мүмкін болса, Сатушы бөлшектелген тауарды оны жеткізген күннен бастап күнтізбелік 5 күн ішінде осы Шарттың жалпы құны есебінен Сатып алушы көрсеткен объектіде монтаждауға міндетті. |
| 3. Общая сумма Договора составляет **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**с учетом НДС и других обязательных платежей в бюджет и включает в себя все расходы Продавца по Договору. | 3. Шарттың жалпы сомасы ҚҚС және бюджетке төленетін басқа міндетті төлемдерді есепке ала отырып **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**құрайды және оған Сатушының Шарт бойынша барлық шығындары кіреді. |
| 4. Продавец, подписывая настоящий Договор, выражает свое безоговорочное согласие на все предусмотренные в нём условия.  4.1. Настоящий договор подписывается уполномоченными представителями Сторон и действует до 31.12.2020 года, а в части гарантийных обязательств, а также в случае наличия каких-либо неисполненных обязательств ‑ до полного их выполнения по Договору.  4.2. Моментом вступления настоящего договора в законную силу считается дата направления Покупателем в адрес Продавца соответствующего письменного уведомления о его вступлении в силу. Такое уведомление направляется Покупателем любым из доступных способов: нарочно курьером, экспресс-почтой, по электронной почте и считается доставленным с даты соответствующей отметки о его доставке. Не направление Покупателем вышеуказанного уведомления в адрес Продавца не является нарушением со стороны Покупателя обязательств по Договору и Продавец не вправе требовать у Покупателя возмещения каких-либо  причиненных этим убытков. | 4. Сатушы осы Шартқа қол қоя отырып, онда көрсетілген барлық талаптармен өзінің сөзсіз келісетінін білдіреді.  4.1. Тараптардың уәкілетті өкілдері қол қойған осы Шарт 31.12.2020 ж. дейін қолданылады, ал кепілдік міндеттемелер бөлігінде, сонымен қатар қандайда-болмасын орындалмай қалған міндеттемелері болған жағдайда ‑ Шарт бойынша оларды толық орындағанға дейін қолданыста болады.  4.2. Сатып алушының Сатушының атына оның күшіне енгізілгені туралы тиісті жазбаша хабарламаны жолдаған күні осы шартты заңды күшіне енгізу мезеті болып саналады. Сатып алушы осындай хабарламаны кез келген қол жетімді тәсілмен: курьер арқылы қолма-қол, экспресс-почта, электрондық почта бойынша жолдайды және оның жеткізілгені туралы тиісті белгі қойылған күні жеткізілген болып саналады. Сатып алушының Сатушының атына жоғарыда көрсетілген хабарламаны жолдамауы Сатып алушының тарапынан Шарт бойынша міндеттемелерін бұзушылық болып табылмайды және Сатушы Сатып алушыдан бұнымен келтірілген кез келген шығындарды өтеуді талап етуге құқығы жоқ. |
| 5.Покупатель оплачивает стоимость каждой партии товара в течение 60 (шестьдесят) календарных дней, следующих за датой составления Покупателем акта приёмки ТМЦ по количеству и качеству. Основанием для оплаты Покупателем стоимости партии товара служат: Акт приемки ТМЦ по количеству и качеству, подписанный уполномоченными представителями Покупателя, а также передача Продавцом Покупателю счета-фактуры в соответствии с условиями Договора на поставленную партию товара. Оплата производится путем перечисления денег согласно реквизитам Продавца, указанным в Договоре. Датой оплаты считается дата снятия денег с расчетного счета Покупателя в пользу Продавца. | 5. Сатып алушы тауардың әр топтамасының құнын Сатып алушы ТМҚ-ны саны мен сапасы бойынша қабылдау актісін жасаған күннен кейінгі күнтізбелік 60 (алпыс) күн ішінде төлейді. Сатып алушының тауар топтамасы құнын төлеуіне негіз: Сатып алушының уәкілетті өкілдері қол қойған саны мен сапасы бойынша ТМҚ қабылдау актісі, сондай-ақ Сатушының Шарт талаптарына сәйкес жеткізілген тауар топтамасына жасалған шот-фактураны Сатып алушыға беру болып табылады. Төлемақы Сатушының Шартта көрсетілген реквизиттеріне сәйкес ақша аудару жолымен жүргізіледі. Сатып алушының есеп айыру шотынан Сатушының пайдасына ақша аударылған күн төлем күні болып саналады. |
| 6. Поставка товара по настоящему Договору должна быть осуществлена Продавцом железнодорожным/автомобильным транспортом на условиях DDP места назначения, указанные в Приложении № 1 в редакции Incoterms 2010.  6.1. Поставка Товара производится Продавцом только после получения Продавцом соответствующего заказа Покупателя на поставку Товара, в котором указываются: наименование, количество и стоимость партии товара. В случае не направления Покупателем Продавцу заказа на поставку Товара, Продавец не вправе требовать от Покупателя направления такого заказа и не вправе поставлять Товар без получения соответствующего заказа Покупателя. Не направление Покупателем заказа на поставку Товара в адрес Продавца не является нарушением со стороны Покупателя обязательств по Договору и Продавец не вправе требовать у Покупателя возмещения любых причиненных этим убытков.  6.2.Ответ, подтверждающий получение заказа, Продавец обязан направить Покупателю в течение 3 (трех) календарных дней с даты получения соответствующего заказа. В случае не предоставления Продавцом письменного ответа в указанный срок, Покупатель вправе считать заказ аннулированным, без обязательств по приемке и оплате поставленного Продавцом по данному заказу товара. В указанном случае за Покупателем также сохраняется право принять поставленный Продавцом впоследствии товар на ответственное хранение с отнесением на Продавца всех расходов, связанным с хранением товара, его возвратом Продавцу либо реализацией третьим лицам. Заказы на поставку и ответы, подтверждающие возможность их выполнения направляются Сторонами в письменной форме, посредством оперативной связи (факс, e-mail) и только по адресам, телефонам (факсам), указанным в настоящем Договоре. | 6. Осы Шарт бойынша тауарды жеткізу Сатушымен Incoterms 2010ж. Редакциясында №1 қосымшасында көрсетiлген жерге теміржол/автокөлікпен DDP арқылы жүзеге асырылуы тиіс.  6.1. Тауарды жеткізуді Сатушы тауар топтамасының атауы, саны және құны көрсетілген Сатып алушының Тауарды жөнелтудің сәйкес тапсырысын алғаннан кейін ғана жүзеге асырады. Сатып алушы Сатушыға Тауарды жөнелту тапсырысын жолдамаған жағдайда Сатушының Сатып алушыдан бұндай тапсырысты жолдауды талап етуге және Сатып алушының сәйкес тапсырысын алмай Тауарды жеткізуге құқығы жоқ. Сатып алушының Тауарды жөнелту тапсырысын Сатушының атына жолдамауы Сатып алушының тарапынан Шарт бойынша міндеттемелерді бұзу болып табылмайды және Сатушы Сатып алушыдан бұнымен келтірілген кез келген шығындарды өтеуді талап етуге құқығы жоқ.  6.2. Сатушы Сатып алушыға тапсырыстың алынғандығын растайтын жауапты сәйкес тапсырысты алған күннен бастап күнтізбелік 3 (үш) күн ішінде жолдауға міндетті. Сатушы жазбаша жауапты көрсетілген мерзімде ұсынбаған жағдайда Сатып алушы осы тапсырыс бойынша Сатушы жеткізген тауарды қабылдау және төлем жүргізу бойынша міндеттемелерінсіз тапсырыстың күші жойылды деп санауға құқылы. Аталған жағдайда Сатып алушының тауарды сақтаумен, оны Сатушыға қайтарумен немесе үшінші тұлғаларға сатумен байланысты барлық шығындарды Сатушы есебіне жатқыза отырып, Сатушы кейін жеткізген тауарды жауапты сақтауға қабылдау құқығы бар. Жеткізу тапсырыстарын және оларды орындау мүмкіндігін растайтын жауаптарды Тараптар жазбаша түрде, жедел байланыс (факс, e-mail) арқылы және тек осы Шартта көрсетілген мекенжайлар, телефондар (факстар) арқылы жолданады. |
| 7. Поставка товара должна быть произведена Продавцом в течение 30 (тридцать) календарных дней с момента получения Продавцом заказа Покупателя на поставку. | 7. Сатушы тауарды Сатып алушының жеткізу тапсырысын алған сәттен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде жеткізуге тиіс. |
| 8. Качество товара, комплектность, наименование, обозначение, техническое состояние, маркировка и упаковка должны соответствовать действующим ГОСТ для такого вида товара и/или техническим условиям, указанным в приложении (ях) № 1 и удостоверяются соответствующими документами подтверждающими качество (сертификат соответствия и/ или паспорт изделия). | 8. Тауардың сапасы, жиынтықталуы, атауы, белгіленуі, техникалық жағдайы, таңбалануы мен орамасы осы тауар түріне арналған қолданыстағы МЕМСТ-қа және/немесе №1 қосымшада (-ларда) көрсетілген техникалық шарттарға сәйкес болуы керек және сапаны растайтын тиісті құжаттармен (сәйкестік сертификаты және/немесе бұйым төлқұжаты) куәландырылады. |
| 9. Продавец должен согласовать с Грузополучателем момент доставки товара. Для железнодорожного транспорта моментом доставки является день доставки, для авиа и автотранспорта моментом доставки является день и час доставки. Если момент доставки товара не согласован с Грузополучателем или не соблюден Продавцом (или Грузоотправителем), то все расходы по простою транспортных средств, задействованных в доставке товара, относятся на Продавца.  9.1. Согласование момента доставки товара (запрос момента доставки, подтверждение или корректировка момента доставки) между Продавцом и Грузополучателем может быть организованно следующими способами: по электронной почте и по факсу.  Контакты Покупателя (Грузополучателя):  телефон:  электронная почта: | 9. Сатушы Жүк алушымен тауарды жеткізу мезетін келісіп алуы тиіс. Темір жол көлігі үшін жеткізу мезеті жеткізу күні болып табылады, әуе және автокөлік үшін жеткізу мезеті жеткізу күні мен сағаты болып табылады. Егер тауарды жеткізу мезеті Жүк алушымен келісілмеген немесе Сатушымен сақталмаған болса, онда тауарды жеткізуге қатыстырылған көлік құралдарының бос тұрып қалу шығындары Сатушының есебіне жатқызылады.  9.1. Сатушы мен Жүк алушы арасында тауарды жеткізу мезетін келісу (жеткізу мезетін сұрау, жеткізу мезетін растау немесе түзету) келесі тәсілдер арқылы ұйымдастырылуы мүмкін: электрондық пошта және факс.  Сатып алушымен (Жүк алушымен) байланыс:  телефон:  электрондық пошта: |
| 10. Продавец обязан в день отгрузки Товара либо его партии, но не позднее 2 (двух) календарных дней до планируемой даты прибытия Товара на склад Покупателя, уведомить Покупателя посредством электронной почты либо факсимильной связи по реквизитам, указанным в настоящем Договоре о произведенной отгрузке Товара путем предоставления следующих данных: даты отправления; станции/пункта отправления; направления отгрузки; номера товарно-транспортной накладной; номера транспортного средства.  В случае отсутствия такого уведомления, Покупатель вправе отказать в приемке Товара на складе Покупателя в день прибытия Товара.  10.1 В день отгрузки Товара либо его партии, Продавец передает Покупателю посредством оперативной связи (факс, e-mail) следующие документы: (А) товарно-транспортную накладную;  (В) электронный счет-фактуру, оформленный в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан;  (С) документ, подтверждающий качество Товара, выданный производителем и/или уполномоченным органом (сертификат соответствия, сертификат качества, декларация соответствия, свидетельство о приемочных испытаниях, паспорт изделия и т.д.);  (D) сертификат СТ KZ (если Товар казахстанского происхождения);  (Е) документ, подтверждающий соответствующее дилерство Завода-изготовителя выданный на Продавца (при необходимости);  F) соответствующее разрешение уполномоченного органа (Комитет индустриального развития и промышленной безопасности Министерства индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан)на применение технологий, технических устройств, материалов, применяемых на опасных производственных объектах, опасных технических устройств(в случае если на поставляемый Товар требуется такое разрешение).  Оригиналы вышеуказанных документов предоставляются Продавцом Покупателю вместе с поставляемым Товаром за исключением документов, предусмотренных подпунктами В), С), D), Е) и F) настоящего пункта которые могут быть предоставленные с учётом особенностей, предусмотренных пунктами 10.2., 10.3., 10.4. и 10.8. настоящего Договора.  10.2. Для категории товаров местного (казахстанского) происхождения Продавец обязуется предоставить Покупателю вместе с поставляемым по настоящему Договору Товаром оригинал или нотариально заверенную копию сертификата о происхождении Товара для внутреннего обращения формы «СТ-KZ», утверждённой соответствующим уполномоченным органом РК, за исключением товаров, приобретение которых у резидентов Республики Казахстан не требует подтверждения сертификатом формы «СТ-KZ» согласно законодательству Республики Казахстан. При этом не допускается, чтобы объём Товара, указанный в вышеуказанном сертификате, был менее объёма Товара, поставляемого в рамках настоящего Договора.  В случае если срок действия сертификата о происхождении Товара истечет в период срока действия настоящего Договора, Продавец обязуется предоставить заверенную копию нового сертификата о происхождении Товара формы «СТ-KZ» не позднее срока истечения предыдущего сертификата о происхождении Товара формы «СТ-KZ».  10.3. В случаях многоразовой (неоднократной) поставки Продавцом Товара в рамках настоящего Договора, допускается предоставление Продавцом копии сертификата о происхождении Товара формы «СТ-KZ», заверенной подписью и печатью уполномоченного лица Продавца при условии, если на дату первой поставки Товара Продавцом был предоставлен Покупателю оригинал или нотариально заверенная копия вышеуказанного сертификата.  10.4. В случаях, затрудняющих предоставление Продавцом оригиналов документов предусмотренных подпунктами С) и Е) пункта 10.1. настоящего Договора допускается предоставление Продавцом копий документов, при условии, если они заверены нотариально либо заверены печатью и подписью уполномоченного лица Продавца. 10.5. Продавец гарантирует подлинность предоставляемой документации заверенной собственной подписью и печатью. В случае выявления фактов предоставления Продавцом поддельных (фиктивных) документов он несёт ответственность, предусмотренную действующим законодательством Республики Казахстан.  10.6. Продавец обязуется выписать электронный счёт-фактуру на поставленный Товар по настоящему договору в порядке и сроки, установленные законодательством Республики Казахстан путем ИС «Электронных счётов-фактур».  10.7. Продавец несёт ответственность за достоверность и полноту при заполнении, и своевременность при предоставлении Покупателю электронного счёта-фактуры.  10.8. В случае если, поставляемый по настоящему Договору Товар, входит в Перечень товаров, в отношении которых применяются ввозные таможенные пошлины, размер ставок и срок их действия, утверждённый приказом Министра национальной экономики РК от 9 февраля 2017 года №58 и/или [Решением](jl:39998093.0.1004767606_0) Совета Евразийской экономической комиссии от 14 октября 2015 г. №59, Продавец обязуется выписать в адрес Покупателя электронный (-ые) счет-фактуру (-ы) на реализуемый Товар с соблюдением требований правил документооборота счетов-фактур, выписываемых в электронной форме в соответствии с положениями приказа Премьер-Министра РК ‑ Министра финансов РК от 22.04.2019 г. №370, а также иными нормативными правовыми актами РК, регламентирующими данный вид отношений, а в случае утраты силы вышеуказанных нормативов соответственно актуальными актами.  10.9. В случае неисполнения Продавцом обязательств, предусмотренных пунктами 10.6., 10.8 Договора и приёмке Покупателем поставленного Продавцом Товара, Покупатель вправе в соответствии с условиями настоящего Договора, удержать из суммы, подлежащей оплате Продавцу, сумму НДС, предъявленного Продавцом к оплате. Кроме того, Продавец обязан, в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения требования Покупателя, на основании подтверждающих документов, возместить все причинённые убытки, включая оплату суммы административного штрафа и (или) пени, начисленной в соответствии с налоговым законодательством Республики Казахстан на Покупателя.  10.10. Продавец обязан предоставлять в налоговые органы в порядке и сроки, предусмотренные налоговым законодательством РК, декларации по налогу на добавленную стоимость (НДС), отражать суммы НДС в налоговой отчетности и осуществлять уплату НДС в бюджет. В случае неисполнения и/или ненадлежащего исполнения Продавцом вышеуказанного условия, Продавец обязан возместить Покупателю все причиненные этим убытки.  10.11. В случае, если в ходе исполнения настоящего Договора или иных договоров, заключенных между Сторонами, в результате проводимой тематической, камеральной, встречной проверок либо иных проверочных мероприятий налоговых органов, будет выявлено, что Продавцом не выполнены налоговые обязательства, предусмотренные пунктом 10.10 настоящего Договора, Покупатель по своему усмотрению имеет право приостановления исполнения всех либо части своих обязательств по оплате за поставленный Товар (оказанную услугу, выполненную работу) до полного и надлежащего исполнения Продавцом налоговых обязательств. При этом, такое приостановление платежей, не будет являться нарушением Покупателем договорных обязательств по оплате со стороны Покупателя и Продавец не вправе требовать от Покупателя оплаты в последующем каких-либо убытков или неустойки, связанных с просрочкой оплаты.  Надлежащим исполнением налогового обязательства будет являться предоставление Продавцом Покупателю соответствующего Акта встречной налоговой проверки, выданного налоговым органом с подтверждением оплаты суммы неподтвержденного НДС в бюджет.  При этом оплата всей суммы либо её части за поставленный Товар (оказанную услугу, выполненную работу) должна быть осуществлена Покупателем в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения от Продавца вышеуказанного Акта.  10.12. Наряду с положениями предусмотренными настоящим Договором оплата стоимости Товара, а в отдельных случаях предусмотренных условиями настоящего Договора оплата стоимости Работ осуществляется Покупателем в пользу Продавца только при условии предоставления Продавцом в полном объёме и надлежащим образом оформленных документов, предусмотренных условиями Договора включая, но не ограничиваясь, соответствующей накладной с визой материально-ответственного лица склада Покупателя или иного документа, подтверждающего факт исполнения обязательства Продавцом по Договору, счёта-фактуры, соответствующего Акта приема-сдачи выполненных Работ, подписанного обеими Сторонами, а также иной сопроводительной документации, предусмотренной условиями Договора. В случае не предоставления Продавцом одного или нескольких документов, предусмотренных соответствующим Договором оплата по нему соразмерно отодвигается, и её срок начинает исчисляться со дня предоставления в полном объёме и надлежащим образом оформленных документов.  10.13. Продавец обязан обеспечить долю местного (казахстанского) содержания в поставляемом Товаре в размере согласно протоколу (отчёту) подведения итогов закупа. | 10. Сатушы тауарды жөнелту күні, бірақ тауар Сатып алушының қоймасына жоспарлы келіп түсу күнінен 2 (екі) күнтізбелік күннен кешіктірмей Сатып алушыны электрондық пошта немесе факсимильді байланыс арқылы осы Шартта көрсетілген деректемелері бойынша келесі деректерді: жөнелту күнін; жөнелту станциясы/пунктін; жөнелту бағытын; тауар-көлік жөнелтпе құжатын; көлік құралының нөмірін ұсыну жолымен тауардың жөнелтілуі туралы хабардар етуге міндетті.  Хабарлама жасалмаған жағдайда, Сатып алушы тауар келген күні Сатып алушының қоймасында тауарды қабылдаудан бас тартуға құқылы.  10.1.Сатушы Tауарды немесе оның топтамасын жөнелту күні жедел байланыс (факс, e-mail) арқылы Сатып алушыға келесі құжаттарды:  (A) тауар-көлік жөнелтпе құжатын;  (В) Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес ресімделген электронды шот-фактураны;  (C) Өндірушімен және/немесе уәкілетті органмен берілген, Тауар сапасын растайтын құжатты (сәйкестік сертификаты, сапа сертификаты, сәйкестік декларациясы, қабылдау сынақтары туралы куәлік, бұйым төлқұжаты және т.б.);  (D) KZ СТ куәлігін (егер Тауар Қазақстанда шығарылса);  (Е) Сатушыға Дайындаушы зауытпен берілген дилерлікке сәйкестігін растайтын құжатты (қажет болғанда) тапсырады.  F)қауіпті өндірістік объектілерде қолданылатын технологияларды, техникалық құрылғыларды, материалдарды, қауіпті техникалық құрылғыларды (егер жеткізілетін тауарға осындай рұқсат талап етілген жағдайда) қолдануға уәкілетті органның(Қазақстан Республикасы Индустрия және инфрақұрылымдық даму министрлігінің Индустриялық даму және өнеркәсіптік қауіпсіздік комитеті) тиісті рұқсаты.  Жоғарыда көрсетілген құжаттардың түпнұсқаларын Сатушы Сатып алушыға жеткізілетін тауармен бірге осы тармақтың В), С), D), Е) және F) тармақшаларында көзделген 10.2-тармақтарда көзделген ерекшеліктерді ескере отырып берілуі мүмкін құжаттарды қоспағанда береді., 10.3., 10.4. және 10.8. осы келісім-Шартқа сәйкес.  10.2. Сатушы жергілікті (Қазақстанда шығарылған) тауарлар санаты үшін, осы Шарт бойынша жеткізілетін Тауармен қоса Сатып алушыға Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес, Қазақстан Республикасының резиденттерінен «KZ-СТ» нысанындағы сертификатпен растауды қажет етпейтін тауарлардан басқа, ішкі айналымға арналған тауардың шығарылуы туралы «KZ-СТ» нысанындағы сертификат түпнұсқасын немесе уәкілетті органның мөрімен куәландырылған көшірмесін ұсынуға міндетті.  Осы кезде жоғарыда аталған сертификатта көрсетілген Тауардың көлемі, осы Шарттың шегінде жеткізілетін Тауардың көлемінен кем болуға рұқсат берілмейді.  Осы Шартты қолдану мерзімінде Тауардың шығуы туралы сертификатты қолдану мерзімі аяқталған жағдайда, Сатушы «KZ-СТ» нысанындағы Тауардың шығуы туралы алдыңғы сертификаттың қолдану мерзімі өткенге дейін «KZ-СТ» нысанындағы Тауардың шығуы туралы сертификаттың расталған көшірмесін ұсынуға міндеттенеді.  10.3. Сатушы осы Шарт шегінде Тауарды көп рет (бірнеше рет) жеткізген жағдайда, Сатушымен Тауарды алғашқы жеткізу күні Сатып алушыға жоғарыда көрсетілген сертификаттың түпнұсқасы немесе нотариалды расталған көшірмесі ұсынылған болса, Сатушыға Сатушының уәкілетті тұлғасының қолы қойылған және мөрі басылған «KZ-СТ» нысанындағы Тауардың шығуы туралы сертификаттың көшірмесін ұсынуға рұқсат беріледі.  10.4. Сатушы осы Шарттың 10.1. тармағының С) және Е) тармақшаларымен көзделген құжаттардың түпнұсқаларын беруге қиын жағдайларда, егер олар нотариалды расталған немесе Сатушының уәкілетті тұлғасының қолы қойылған және мөрі басылған болса құжаттардың көшірмесін ұсынуға рұқсат беріледі.  10.5. Сатушы өзінің қолын қою және мөрін басу арқылы ұсынылатын құжаттаманың түпнұсқалылығына кепілдік береді.  Сатушымен ұсынылған құжаттардың жасанды (жалған) екендігі туралы факті анықталған жағдайда, ол Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен көзделген жауапкершілікке тартылады.  10.6. Сатушы осы шарт бойынша жеткізілген Тауарға электрондық шот-фактураны Қазақстан Республикасының заңнамасымен белгіленген тәртіпте және мерзімде «Электрондық шот-фактуралар» АЖ жолымен жазып беруге міндеттенеді.  10.7. Сатушы электронды шот-фактураны толтыру кезінде шынайылығына және толықтығына және Сатып алушыға уақытылы ұсынылуына жауапкершілікте болады.  10.8. Егер осы Шарт бойынша жеткізілетін Тауар, Еуразиялық экономикалық комиссия Кеңесінің 2015 жылғы 14 қазандағы № 59 шешімімен және/немесе ҚР Ұлттық экономика министрінің 2017 жылғы 9 ақпандағы №58 бұйрығымен бекітілген Әкелу кедендік бажы қолданылатын тауарлар тiзбесiне, мөлшерлеме көлемiне және оларды қолданыу мерзiмiне жатқан жағдайда, Сатушы ҚР Қаржы Премьер-Министрінің 22.04.2019 ж. №370 бұйрығымен бекітілген Электрондық түрде жазып берілетін шот-фактуралардың құжат айналымының қағидаларына, сонымен қатар қатынастардың осы түрін регламенттейтін өзге нормативтік құқықтық актілеріне сәйкес, ал жоғарыда көрсетілген нормативтердің күші жойылған жағдайда, тиісті актуалды нормативтерге сәйкес талаптарды сақтай отырып, Сатып алушының атына сататын Тауарға электрондық шот-фактура(-лар) жазып беруге міндеттенеді.  10.9. Сатушы Шарттың 10.6, 10.8-тармақтарымен көзделген міндеттемелерді орындамаған және Сатып алушы Сатушымен жіберілген Тауарды қабылдаған жағдайда, Сатып алушы осы Шарттың талаптарына сәйкес Сатушыға төлеуге жататын сомадан Сатушыға төлеуге ұсынылған ҚҚС сомасын шегеріп алуға құқылы. Сонымен қоса, Сатушы Сатып алушының талаптарын алған сәттен бастап 10 (он) жұмыс күн ішінде растайтын құжаттардың негізінде Сатып алушыға Қазақстан Республикасының салық заңнамасына сәйкес есептелінген әкімшілік айыппұл және (немесе) өсімпұл сомасын төлеуді қоса алғанда, келтірілген барлық шығындарды өтеуге міндетті.  10.10. Сатушы ҚР салық заңнамасымен көзделген тәртіпте және мерзімде қосылған құнға (ҚҚС) салық бойынша декларацияны салық органдарына ұсынып отыруға, салық есебінде ҚҚС сомаларын көрсетуге және бюджетке ҚҚС төлеуге міндетті. Сатушы жоғарыда көрсетілген талаптарды орындамаған және/немесе тиісті орындамаған жағдайда, Сатушы Сатып алушыға осымен келтірілген барлық шығынның орнын толтыруға міндетті.  10.11. Тараптар арасында жасалған осы Шартты немесе өзге Шарттарды орындау барысында, салық органдарымен жүргізілген тақырыптық, камералық, ыңғайласпа тексеру немесе өзге тексеру шаралары нәтижесінде, Сатушымен осы Шарттың 10.10. тармағымен көзделген салық міндеттемелерін орындамағаны анықталған жағдайда, Тапсырыс беруші өз қалауы бойынша Сатушымен салық міндеттемелері толық және тиісті орындалғанға дейін, жеткізілген Тауар (көрсетілген қызмет, орындалған жұмыс) үшін төлем бойынша өз міндеттемелерін толық немесе ішінара тоқтата тұруға құқылы. Осы кезде төлемдерді осындай тоқтату, Тапсырыс берушінің тарапынан төлем бойынша Шарт міндеттемелерін Сатып алушымен бұзу болып табылмайды және Сатушының Сатып алушыдан төлем мерзімін өткізіп алумен байланысты қандай да-болмасын төлем шығындарын немесе тұрақсыздық айыбын талап етуге құқығы жоқ.  Сатушының бюджетке ҚҚС расталмаған сомасын төлегенін растау арқылы салық органымен берілген тиісті Салықтық тексерудің ыңғайласпа актісін Сатып алушыға ұсыну салық міндеттемесін тиісті орындау болып табылады. Осы кезде, Сатып алушы барлық соманы немесе жеткізілген Тауар (көрсетілген қызмет, орындалған жұмыс) бөлігіне Сатушыдан жоғарыда көрсетілген Актіні алған күннен бастап 5 (бес) операциялық күн ішінде төлем төлеуді жүзеге асыруы тиіс.  10.12. Сатып алушы Тауар құнын төлеуді осы Шартпен көзделген ережелермен қатар, осы Шарттың талаптарымен көзделген жекеленген жағдайларда Сатушының пайдасына Жұмыстар құнын төлеуді Сатушы Шарт талаптарымен көзделген құжаттарды толық көлемде және тиісті түрде ресімделген құжаттарды, бірақ шектелместен, Сатып алушының қоймасының материалдық жауапты тұлғасының визасы бар тиісті жүк құжатын немесе Шарт бойынша Сатушының міндеттемелерін орындау фактісін растайтын өзге құжатты, шот-фактураны, екі Тараптың қолдары қойылған тиісті Орындалған Жұмыстарды қабылдау-тапсыру актісін, сонымен қатар Шарт талаптарымен көзделген өзге ілеспе құжаттаманы ұсынған жағдайда ғана жүзеге асырылады. Сатушы тиісті Шартпен көзделген бір немесе бірнеше құжаттарды ұсынбаған жағдайда, төлем сол мөлшерде кейінге қалдырылады және оның төлем мерзімі толық көлемде және тиісті түрде ресімделген құжаттар ұсынылған күннен бастап есептелінеді.  10.13. Сатушы сатып алу қорытындысын шығару хаттамасына (есеп) сәйкес мөлшерде жеткізілетін Тауарда жергілікті (қазақстандық) қамту үлесін қамтамасыз етуге міндетті. |
| 11.Приемка товара по количеству и качеству производится на складе Покупателя (Грузополучателя) в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента доставки и разгрузки товара на складе Покупателя (Грузополучателя). Датой приемки товара считается дата составления Покупателем акта приёмки ТМЦ по количеству и качеству. В случаях, предусмотренных п.2. настоящего Договора, приемка товара производится по завершении Продавцом монтажных и пуско-наладочных работ. | 11. Тауарды саны мен сапасы бойынша қабылдау Сатып алушының (Жүк алушының) қоймасында тауарды Сатып алушының (Жүк алушының) қоймасына жеткізу және түсіру мезетінен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде жүргізіледі. Тауарды қабылдау күні болып Сатып алушының ТМҚ-ны саны мен сапасы бойынша қабылдау актісін жасау күні саналады. Осы Шарттың 2- тармақшасымен қарастырылған жағдайларда тауарды қабылдау Сатушы монтаждау және іске қосу-баптау жұмыстарын аяқтағаннан кейін жүргізіледі. |
| 12. Приемка товара производится в следующем порядке:  12.1. При выявлении несоответствия по количеству и/или качеству поставленного товара против данных, указанных в товаросопроводительных документах, а также при не выполнении условий, указанных в пунктах 8, 24 Договора Покупатель приостанавливает приемку товара и извещает посредством электронной или факсимильной связи Продавца в течение 24 часов с момента выявления несоответствия.  12.2. Продавец в течение 24 часов с момента получения извещения обязан посредством факсимильной либо иной оперативной связи уведомить Покупателя о своем согласии/несогласии с выявленными при приемке товара замечаниями Покупателя и направлении/отказе от направления своего представителя для составления двустороннего акта приемки. Продавец вправе уполномочить на участие в приемке товара любое лицо, находящееся в месте получения товара. Уполномоченный надлежащим образом представитель Продавца обязан прибыть для участия в приемке товара не позднее 3-х дней с даты получения извещения, не считая времени, затраченного на проезд до места приемки.  12.3. Если Покупателем в течение 24 часов с момента направления извещения не получено уведомление Продавца о направлении своего представителя, либо представитель Продавца в трехдневный срок, не считая времени затраченного на проезд, не явился в место приемки товара, Покупатель вправе завершить приемку товара в одностороннем порядке либо с участием незаинтересованного лица. При этом, акт, составленный одним из вышеуказанных способов является достаточным основанием для последующего предъявления претензии Продавцу по количеству и/или качеству поставленного товара.  12.4. В случае если Товар не был принят Покупателем он принимается на ответственное хранение, при этом Покупатель в течение 3 (трёх) рабочих дней с момента составления акта об отказе в приемке Товара по количеству и/или качеству уведомляет в письменной форме Продавца о необходимости вывоза (замены) Товара в срок до 15 (пятнадцати) календарных дней с момента получения уведомления Продавцом.  12.5. В случае непринятия Продавцом мер по вывозу (замене) Товара в установленный пунктом 12.4. Договора срок, Покупатель продолжает обеспечивать последующую сохранность непринятого Товара путём его безвозмездного ответственного хранения с общим сроком до 30 (тридцати) календарных днейс даты составления акта об отказе в приёмке Товара, если Продавцом в вышеуказанный срок не будет принято мер по вывозу (замене) Товара, Покупатель принимает этот Товар, начиная с 31 дня хранения на возмездное ответственное хранение сроком на 30 календарных дней при этом стоимость услуг такого хранения будет составлять 0,5% от стоимости хранимого Товара за каждый день хранения, которую Поставщик обязуется оплатить на банковские реквизиты Покупателя в соответствии с выставленным Покупателем расчётом.  12.6. В случае неоплаты стоимости услуг хранения и/или не вывоза Товара по истечении сроков, предусмотренных в пункте 12.5. Договора, Покупатель по своему выбору производит одно из нижеследующих действий путём направления в адрес Продавца письменного уведомления следующего содержания: 1) либо о возврате Продавцу не принятого Покупателем Товара с отнесением связанных с этим расходов на Продавца; 2) либо о реализации такого Товара с последующим возмещением расходов понесенных им за ответственное хранение и реализацию Товара из суммы, вырученной от реализации Товара; 3) либо о переводе такого Товара в собственность Покупателя, на что Продавец путем подписания настоящего Договора даёт свое безоговорочное согласие и в последующем ни каких претензий имущественного характера к Покупателю, связанных с переходом права собственности в пользу последнего, предъявлять не будет. | 12. Тауарды қабылдау келесі тәртіпте жүргізіледі:  12.1. Ілеспе құжаттарында көрсетілген мәліметтерге қарағанда жеткізілген тауардың саны және/немесе сапасы бойынша сәйкес келмеуі анықталған кезде, сонымен қоса Шарттың 8, 24-т. көрсетілген талаптар орындалмаған кезде Сатып алушы тауар қабылдауды тоқтатады және ол туралы Сатушыға сәйкессіздік анықталған сәттен бастап 24 сағат ішінде электрондық және факсимильді байланыс арқылы хабарлайды.  12.2. Сатушы хабарламаны алған сәттен бастап 24 сағат ішінде Сатып алушының тауарды қабылдау кезіндегі анықталған ескертулерімен келісуі/келіспеуі туралы және екіжақты қабылдау актісін жасау үшін өз өкілін жіберуі/жіберуден бас тартуы туралы Сатып алушыға факсимильдік немесе басқа да оперативті байланыс арқылы хабарлауға міндетті. Сатушы тауарды қабылдауға қатысуға тауарды алу жерінде тұрған кез келген адамды уәкілетті етуге құқылы. Тиісті түрде уәкілеттік берілген Сатушының өкілі тауарды қабылдауға қатысу үшін тауарды қабылдау жеріне дейін жол жүруге кеткен уақытты санамағанда, хабарламаны алған күнінен бастап 3 күннен кешікпей келуге міндетті.  12.3. Егер Сатып алушы хабарламаны жіберу сәтінен бастап 24 сағат ішінде Сатушының өз өкілін жіберу туралы хабарламасын алмаса немесе Сатушының өкілі тауарды қабылдау жеріне жол жүруге кеткен уақытты санамағанда, үш күндік мерзімде келмесе, Сатып алушы тауар қабылдауды бір жақты тәртіпте немесе мүдделі емес адамның қатысуымен аяқтауға құқылы. Осы кезде, Сатып алушының бір жақты актісі немесе мүдделі емес адамның қатысуымен жасалған акт соңынан Сатушыға жеткізілген тауардың саны немесе сапасы бойынша наразылықты білдіру үшін жеткілікті негіз болып табылады.  12.4. Сатып алушы Тауарды қабылдамаған жағдайда, ол жауапты сақтауға қабылданады, Сатып алушы осы кезде Саны және/немесе сапасы бойынша тауарды қабылдаудан бас тарту туралы акті жасалған мезеттен бастап 3 (үш) жұмыс күн ішінде Сатушының хабарламаны алған мезетінен бастап 15 (он бес) күнтізбелік күнге дейінгі мерзімде Тауарды алып кету (ауыстыру) қажеттігі туралы жазбаша нысанда хабарлайды.  12.5. Сатушы Шарттың 12.4. тармағымен белгіленген мерзімде Тауарды алып кету (ауыстыру) бойынша шара қолданбаған жағдайда, Сатып алушы қабылданбаған Тауардың сақталуын 30 (отыз) күнтізбелік күндік мерзімге тегін жауапты сақтауға қабылдау жолымен қамтамасыз етеді, егер жоғарыда көрсетілген мерзімде Сатушы Тауарды алып кету (ауыстыру) бойынша шара қолданбаған жағдайда, Сатып алушы бұл Тауарды тегін жауапты сақтағаннан кейінгі 31-күннен бастап 30 күнтізбелік күнге ақылы жауапты сақтауға қабылдайды, осы кезде мұндай сақтау қызметінің құны сақтаудың әрбір күніне сақталатын Тауар құнынан 0,5% құрайды, оны Сатушы Сатып алушы берген есеп айырысуға сәйкес Сатып алушының банктік деректемелеріне төлеуге міндеттенеді.  12.6. Шарттың 12.5. тармағында көзделген мерзім өткеннен кейін, Тауарды сақтау қызметінің құнын төлемеген және/немесе алып кетпеген жағдайда, Сатып алушы өз таңдауы бойынша Сатушының мекенжайына келесі мазмұндағы жазбаша хабарламаны жіберу жолымен төмендегі: 1) немесе сатып алушы қабылдамаған Тауарды Сатушыға қайтару және осыған байланысты шығынды Сатушының есебіне жатқызу туралы; 2) немесе осы Тауарды сатып, Тауарды сатудан түскен сомадан Тауарды жауапты сақтауға және сатуға жұмсаған шығындардың орнын толтыру туралы; 3) немесе осындай Тауарды Сатып алушының меншігіне айналдыру туралы әрекеттердің біреуін қолданады, бұған Сатушы осы Шартқа қол қою арқылы өзінің сөзсіз келісімін береді және кейіннен Сатып алушыға соңғысының пайдасына меншік құқығының өтуіне байланысты ешқандай мүліктік сипаттағы талап қоймайтын болады. |
| 13. За нарушение сроков поставки товара, Продавец уплачивает Покупателю неустойку в размере 1% от стоимости не поставленного в срок товара за каждый день просрочки, но не более 20 % этой стоимости. | 13. Тауар жеткізудің мерзімін бұзғаны үшін Сатушы мерзімі өткен әрбір күнге уақытылы жеткізілмеген тауар топтамасы құнының 1 % мөлшерінде, бірақ осы құнның 20 %-нан артық емес тұрақсыздық айыбын төлейді. |
| 14. В случае просрочки Продавцом поставки товара более чем на 20 (двадцать) календарных дней и/или не предоставления Продавцом Покупателю одного или несколько документов, предусмотренных договором, и/или поставки товара не соответствующего условиям договора, Покупатель вправе отказаться от принятия товара и/или в одностороннем порядке расторгнуть Договор, без возмещения каких-либо убытков Продавцу.  14.1.В случае установления Покупателем факта признания Продавца уполномоченными государственными органами лжепредприятием, банкротом, бездействующим или если его регистрация признана недействительной либо по иным другим основаниям которые позволяют Покупателю усомнится в его надлежащем правовом статусе и законопослушности, Покупатель вправе в любое время в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, письменно уведомив об этом Продавца (нарочно, почтой, факсимильной связью или посредством электронной почты) без последующего возмещения каких-либо убытков Продавцу, связанных с данным расторжением Договора. | 14. Сатушы тауар жеткізу мерзімін 20 (жиырма) күнтізбелік күннен артық өткізіп алған және/немесе Шарт талаптарына сәйкес келмейтін тауар жеткізген және/немесе Шартта көзделген бір немесе бірнеше құжаттарды Тапсырыс берушіге ұсынбаған жағдайда, Сатып алушы Сатушыға қандай да бір шығындарын өтеусіз тауарды қабылдаудан бас тартуға және/немесе Шартты бір жақты тәртіпте бұзуға құқылы.  14.1.Сатып алушы уәкілетті мемлекеттік органдарымен Сатушының жалған кәсіпкерлік, банкрот, әрекет етпеу фактісін тануды анықтаған жағдайда немесе оның тіркелуі жарамсыз деп танылса не болмаса өзге басқа негіздерде оның тиісті құқықтық мәртебесі мен заңға бағынушылығында Сатып алушыға күдіктенуге мүмкіндік беру жағдайында, Сатып алушы кез келген уақытта бір жақты тәртіпте, осы Шартты бұзуға байланысты Сатушының қандай да бір шығындарының орнын толтырмай бұл туралы Сатушыға (қолмен, поштамен, факсимильді байланыс немесе электронды пошта арқылы) жазбаша хабарлап, осы Шартты бұзуға құқылы. |
| 15. За непоставку товара, поставку некачественного товара и/или некомплектного товара, Покупатель вправе предъявить, а Продавец обязан оплатить Покупателю штраф в размере 20 % от установленной Договором стоимости не поставленного товара, товара оказавшегося дефектным и/или некомплектным, а также обязуется возместить Покупателю все причиненные этим убытки.  15.1. Продавец соглашается, что несвоевременное и/или ненадлежащее исполнение Продавцом своих обязательств по настоящему Договору, влечет нанесение Покупателю убытков. Продавец возмещает Покупателю причинённые убытки путем перечисления на расчетный счет Покупателя суммы денег в размере 20% от Общей суммы Договора течение 5 рабочих дней с момента получения соответствующего требования Покупателя. В случае, если размер фактически понесенных убытков превысит 20% от Общей суммы Договора, окончательный размер убытков определяется Покупателем самостоятельно исходя из размера реального ущерба и/или упущенной выгоды, в этом случае Продавец оплачивает в полном объеме Покупателю все понесенные убытки. Убытки согласно настоящему пункту Договора возмещаются сверх установленной настоящим Договором неустойки и иных мер обеспечения исполнения Договора.  15.2. В случае нарушения Продавцом условий любого из пунктов Договора и/или приложения к настоящему Договору и если за данное нарушение Договором не установлена ответственность в виде неустойки или штрафа, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 20 % от общей стоимости Товара, а также возмещает Заказчику все причиненные этим убытки. | 15. Сапасыз және/немесе жиынтықталмаған тауарды жеткізгені үшін Сатушы Сатып алушыға тауардың Шартпен белгіленген жалпы құнының 20 % мөлшерінде айыппұл төлейді, сонымен қатар Сатып алушыға осымен келтірген барлық залалдың орнын толтырады.  15.1. Сатушы осы Шарт бойынша өздерінің міндеттерін уақытылы және/немесе тиісті түрде орындамауы Сатып алушыға шығын келтіруге әкеп соғатынымен келіседі. Сатушы Сатып алушыға келтірілген шығынды Сатып алушыдан тиісті талап алған сәттен бастап 5 жұмыс күні ішінде Шарттың жалпы сомасынан 20% мөлшерінде ақшалай соманы Сатып алушының есеп шотына аудару жолымен өтейді. Егер нақты келтірілген шығынның мөлшері Шарттың жалпы самасының 20%-ынан асып түскен жағдайда, шығынның соңғы мөлшерін нақты шығын және/немесе ұтылған пайда мөлшеріне қарап, Сатып алушының өзі анықтайды, бұл жағдайда Сатушы барлық келтірілген шығынды толық көлемде Сатып алушыға төлейді. Шарың осы тармағына сәйкес шығындар осы Шартпен көрсетілген тұрақсыздық айыбынан және Шартты орындауды қамтудың өзге шараларынан астам өтеледі.  15.2. Сатушы Шарттың және/немесе Шартқа берілген қосымшалардың кез-келген тармақтарының шарттарын бұзған жағдайда және де егер осы бұзушылық үшін Шартта тұрақсыздық айыбы немесе айыппұл түрінде жауапкершілік белгіленбесе, Сатушы Сатып алушыға Тауардың жалпы құнынан 20 % мөлшерде айыппұл төлейді, сондай-ақ Сатып алушыға осымен келтірілген барлық шығындарды өтейді. |
| 16. В случае поставки Продавцом товара в нарушение собственного обязательства, предусмотренного пунктом 10.1. Договора, Продавец обязан оплатить Покупателю штраф в размере 10% от стоимости поставленной партии товара, по которой отсутствует оригинал одного или нескольких (всех) документов, предусмотренных пунктом 10.1. настоящего Договора. В указанном случае, Покупатель вправе в одностороннем порядке отказаться от приемки товара на складе Покупателя (Грузополучателя) и/или возвратить товар Продавцу за счет Продавца, а также требовать от Продавца возмещения расходов по ответственному хранению товара за период с момента прибытия товара на склад Покупателя (Грузополучателя) до момента фактической передачи вышеуказанных документов либо возврата товара Продавцом Покупателю.  16.1. За неисполнение обязательства по пункту 10.13 настоящего Договора, Продавец обязан оплатить Покупателю штраф в размере 10% от общей суммы Договора, а также возместить Покупателю иные убытки.  16.2. В случае поставки Продавцом товара в нарушение собственного обязательства, предусмотренного пунктом 6.2. Договора, Покупатель вправе предъявить, а Продавец обязан оплатить Покупателю штраф в размере 10 % от стоимости поставленной, но не согласованной партии товара. | 16. Сатушы тауарды Шарттың 10.1. тармағымен қарастырылған өз міндеттемелерін бұза отырып жеткізген жағдайда Сатушы Сатып алушыға осы Шарттың 10.1. тармағымен қарастырылған бір немесе бірнеше (барлық) құжаттар түпнұсқалары жоқ жеткізілген тауар топтамасы құнының 10 % мөлшерінде айыппұл төлеуге міндетті. Аталған жағдайда Сатып алушы тауарды Сатып алушы (Жүк алушы) қоймасында қабылдаудан бір жақты тәртіпте бас тартуға және/немесе Сатушыға тауарды Сатушының есебінен қайтаруға, сонымен қоса тауардың Сатып алушы (Жүк алушы) қоймасына келіп түсуі сәтінен бастап Сатушының Сатып алушыға жоғарыда аталған құжаттарды нақты берген немесе тауарды қайтарған сәтіне дейінгі мерзімде тауарды жауапты сақтау шығындарын өтеуді Сатушыдан талап етуге құқылы.  16.1. Осы Шарттың 10.13 тармағы бойынша міндеттемелерін орындамағаны үшін Сатушы Сатып алушыға Шарттың жалпы сомасының 10% мөлшерінде айыппұл төлеуге, сондай-ақ Сатып алушыға өзше шығындарды өтеуге міндетті.  16.2. Сатушы тауарды Шарттың 6.2. тармағымен қарастырылған өз міндеттемелерін бұза отырып жеткізген жағдайда Сатып алушы жеткізілген, бірақ келісілмеген тауар топтамасы құнының 10 % мөлшерінде айыппұл төлеуді талап етуге құқылы, ал Сатушы оны Сатып алушыға төлеуге міндетті. |
| 17. В случае поставки Продавцом Товара, несоответствующего условиям, определенным п. 8, 24 настоящего Договора, Покупатель вправе отказаться от принятия товара и/или в одностороннем порядке расторгнуть Договор без возмещения Продавцу каких-либо убытков.  17.1. В случае не предоставления Продавцом покупателю одного или нескольких документов, предусмотренных условиями Договора(сертификат качества и т.д.),Покупатель вправе отказаться от принятия товара и/или в одностороннем порядке расторгнуть Договор без возмещения Продавцу каких-либо убытков. | 17. Сатушы осы Шарттың 8, 24-тармағымен белгіленген талаптарға сәйкес келмейтін тауарды жеткізген жағдайда, Сатып алушы Сатушыға қандай да бір шығындарын өтеусіз тауарды қабылдаудан бас тартуға және/немесе Шартты бір жақты тәртіпте бұзуға құқылы.  17.1. Сатушы сатып алушыға Шарт талаптарында көзделген бір немесе бірнеше құжатты (сапа сертификаты және т.б.) ұсынбаған жағдайда, Сатып алушы тауарды қабылдап алудан бас тартуға және/немесе Сатушыға қандай да бір залалды өтеусіз Шартты бір жақты ретте бұзуға құқықты |
| 18. В случае несвоевременной оплаты по вине Покупателя, Покупатель уплачивает Продавцу неустойку (но не убытки) в размере 0,5 % суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 10% суммы просроченного платежа. | 18. Сатып алушының кінәсінен төлемақы уақытылы жүргізілмеген жағдайда Сатып алушы Сатушыға мерзімі өткен әрбір күнге мерзімі өткен төлем сомасының 0,5 % мөлшерінде, бірақ осы соманың 10 %-нан артық емес тұрақсыздық айыбын (бірақ шығындарын емес) төлейді. |
| 19. В случае ненадлежащего исполнения Продавцом любого из обязательств по настоящему Договору и/или по другим, заключенным между Сторонами Договорам, Продавец предоставляет право Покупателю произвести зачет начисленной неустойки (пени, штраф, убытков) из суммы, подлежащей к оплате. Неустойка за просрочку платежа по Договору на эту сумму Продавцом не начисляется. При этом Покупатель незамедлительно направляет Продавцу уведомление (заявление) о нарушенном обязательстве Продавцом и произведенном зачете начисленной неустойки (пеня, штраф) из суммы, подлежащей к оплате за поставленный Товар. Зачет производится до истечения срока указанного в пункте 21 настоящего Договора. | 19. Сатушы осы Шарт бойынша және/немесе Тараптар арасында жасалған басқа да Шарттар бойынша кез келген міндеттемені тиісті түрде орындамаған жағдайда Сатушы Сатып алушыға төленуі тиіс сомадан есептелген тұрақсыздық айыбын (өсімпұл, айыппұл, шығын) есепке жатқызу құқығын береді. Сатушы Шарт бойынша төлем мерзімінің өткізілгендігі үшін тұрақсыздық айыбын бұл сомаға есептемейді. Мұның өзінде, Сатып алушы Сатушыға бұзған міндеттемесі туралы және жеткізілетін тауар үшін төленуі тиіс сомадан есептелген тұрақсыздық айыбының (өсімпұл, айыппұл) есепке жатқызылғандығы туралы хабарламаны дереу жолдайды. Сынақ мерзімінің аяқталуының мерзімі осы келісім бойынша 21 пунктта көрсетілген. |
| 20. Продавец предоставляет Покупателю гарантию качества на поставляемый товар. Гарантийный срок эксплуатации товара 12 месяцев с момента приемки товара Покупателем. В случае выявления дефектов качества товара и/или его части в течение гарантийного срока, Продавец обязуется самостоятельно и за свой счет устранить такие дефекты в течение 30 календарных дней с момента получения соответствующего требования Покупателя. В случае не устранения выявленных дефектов в товаре в срок, Покупатель вправе привлечь третью сторону для устранения таких недостатков, при этом Продавец возмещает все расходы Покупателя, связанные с привлечением третьей стороны в течение 20 календарных дней с момента получения соответствующего требования Покупателя. | 20. Сатушы Сатып алушыға жеткізілген тауарға кепілдік береді. Тауарды пайдаланудың кепілдік мерзімі тауардың пайдалануға берілуі сәтінен бастап 12 айды құрайды. Кепілдік мерзімі ішінде тауардың және/немесе оның бөлігінің сапа ақаулығы анықталған жағдайда Сатушы осындай ақаулықтарды Сатып алушының тиісті талабын алған сәттен бастап күнтізбелік 30 күн ішінде өзі жеке және өз есебінен жоюға міндеттенеді. Тауарда анықталған ақаулықтарды мерзімде жоймаған жағдайда Сатып алушы осындай кемшіліктерді жою үшін үшінші тарапты қатыстыруға құқылы, бұндайда Сатушы Сатып алушының тиісті талабын алған сәттен бастап күнтізбелік 20 күн ішінде үшінші тұлғаны қатыстыруға байланысты Сатып алушының барлық шығындарын өтейді. |
| 21. Все споры, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, Стороны разрешают путем переговоров. Досудебный (претензионный) порядок разрешения споров обязателен для Сторон. Срок рассмотрения претензий 30 рабочих дней с момента ее получения. В случае не урегулирования спора, он передается на рассмотрение в судебные органы по месту нахождения Покупателя в соответствии с законодательством Республики Казахстан. Применимое право ‑ материальное право Республики Казахстан. | 21. Осы Шартты орындау кезінде пайда болуы мүмкін барлық дауларды Тараптар келіссөз жүргізу арқылы шешеді. Дауларды шешудің сотқа дейінгі (наразылық) тәртібі Тараптар үшін міндетті болып табылады. Наразылықтарды қарау мерзімі оларды алу сәтінен бастап 30 жұмыс күні. Дау реттелмеген жағдайда, ол Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес Сатып алушының орналасу жері бойынша сот органдарына қаралуға жіберіледі. Қолданылатын құқық ‑ Қазақстан Республикасының материалдық құқығы. |
| 22. Стороны гарантируют конфиденциальность, не разглашение третьим лицам всей полученной друг от друга информации и/или документации по настоящему Договору, за исключением случаев, когда предоставление такой информации и/или документации обязательно для Сторон в соответствии с условиями настоящего Договора и/или действующим законодательством Республики Казахстан. В случае нарушения любой из Сторон обязательства, предусмотренного настоящим пунктом Договора, виновная Сторона обязуется возместить другой Стороне все причиненные этим убытки. | 22. Тараптар бір-бірінен алған ақпаратты және/немесе осы Шарт бойынша құжаттаманы ұсыну Тараптар үшін осы Шарт талаптарына және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес міндетті болып табылатын жағадайлардан басқа жағдайларда, бұндай ақпараттың және/немесе құжаттаманың құпиялылығына, үшінші тұлғаларға жарияланбауына кепілдік береді. Кез келген Тарап Шарттың осы тармағымен қарастырылған міндеттемелерді бұзған жағдайда, айыпты Тарап басқа Тарапқа бұнымен келтірілген шығындардың орнын толтыруға міндеттенеді. |
| 23. Продавец гарантирует, что поставляемый Покупателю по настоящему Договору товар, надлежащим образом допущен уполномоченным органом Республики Казахстан к применению на территории Республики Казахстан и в отношении Товара у Продавца имеется необходимый документ, разрешающий его применение на территории Республики Казахстан, в том числе разрешение на право применения Товара на опасных производственных объектах Республики Казахстан.  23.1.Покупатель вправе требовать от Продавца вышеуказанный документ (если такой документ не был представлен вместе с поставляемым Товаром) в любое время вне зависимости от действия настоящего Договора, а Продавец обязуется представить такой документ в течение 10 календарных дней с момента получения соответствующего требования Покупателя. В случае не предоставления и/или несвоевременного предоставления вышеуказанного документа, Продавец возмещает Покупателю все причиненные этим убытки. | 23. Сатушы осы Шарт бойынша Сатып алушыға жеткізілетін тауар Қазақстан Республикасының уәкілетті органымен тиісті түрде Қазақстан Республикасының аумағында қолдануға жіберілетіндігіне және Сатушының Тауарға қатысты оны Қазақстан Республикасының аумағында қолдануға рұқсат беретін қажетті құжаты бар екендігіне кепілдік береді, оның ішінде Қазақстан Республикасының Қауіпті өндірістік объектілерінде тауарды қолдану құқығына рұқсат.  23.1. Сатып алушы Сатушыдан жоғарыда аталған құжатты (егер бұндай құжат жеткізілетін Тауармен қоса ұсынылмаса) осы Шарттың қолданылуына тәуелсіз кез келген уақытта талап етуге құқылы, ал Сатушы бұндай құжатты Сатып алушының сәйкес талабын алған сәттен бастап күнтізбелік 10 күн ішінде ұсынуға міндеттенеді. Жоғарыда аталған құжат ұсынылмаған және/немесе уақытылы ұсынылмаған жағдайда Сатушы Сатып алушыға осымен келтірілген барлық шығындардың орнын толтырады. |
| 24. Продавец гарантирует, что поставляемый по договору товар:  -товар является новым (товар, на момент поставки по договору не бывший в эксплуатации, не имеющий в составе восстановленных или бывших в эксплуатации деталей или узлов), находящемся на хранении не более половины срока хранения, предусмотренного для данного вида товара.  - свободен от прав третьих лиц, в споре, под арестом не состоит. В случае наличия указанных обременений, Продавец урегулирует все претензии и иски имущественного и/или неимущественного характера самостоятельно и за свой счет. | 24. Сатушы шарт бойынша жеткізілетін тауардың төмендегідей болып табылатынына кепілдік береді:  - артық емес сақтау мерзімі жартысынан өнімнің осы түрі үшін көзделген сақтау (қалпына келтірілген немесе пайдаланылған бөлшектерді не түйіндерді бір бөлігін қажетінсіз келісім-шарт пайдалануға болып табылмайтын жеткізу кезінде өнім) жаңа өнім болып табылады;  - үшінші тұлғалардың құқығына тәуелді емес, дауда тұрған жоқ, тыйым салынбаған. Аталған ауыртпалықтар болған жағдайда Сатушы мүліктік және/немесе мүліктік емес сипаттағы барлық наразылықтар мен талап арыздарды өздігінен және өз қаражаты есебінен реттейтін болады. |
| 25. Все изменения и/или дополнения к настоящему Договору действительны только в том случае, если они составлены в письменной форме и утверждены уполномоченными на то представителями Сторон путем подписания дополнительного соглашения. В случае, если до и/или после заключения настоящего Договора, Сторонами или сотрудниками Сторон будут согласованы дополнительные условия исполнения обязательств Договора, уточняющие и/или дополняющие и/или изменяющие условия Договора без подписания дополнительного соглашения, в том числе, но, не ограничиваясь в форме составления протоколов совещаний, обмена письмами, электронными сообщениями и т.д., такие документы в случае их противоречия с условиями Договора не имеют юридической силы. | 25. Осы Шартқа жасалған барлық өзгерістер және/немесе толықтырулар, егер олар жазбаша түрде жасалған, қосымша келісімге қол қою жолымен Тараптардың уәкілетті өкілдері бекіткен жағдайда ғана жарамды болады. Егер осы Шартты жасауға дейін және/немесе кейін Тараптар немесе Тараптардың қызметкерлері қосымша келісімге қол қоюсыз, оның ішінде жиналыстар хаттамаларын құру, хат, электрондық хабарламалармен алмасу түрімен және т.б. шектелмей, Шарттың талаптарын нақтылайтын және/немесе толықтыратын және/немесе өзгертетін Шарттың міндеттерін орындаудың қосымша талаптарын келіссе, олар Шарт талаптарына қайшы келген жағдайда мұндай құжаттардың заңды күші болмайды. |
| 26. Покупатель вправе передать все или часть своих прав и обязательств по настоящему Договору какой-либо третьей стороне, в том числе своему аффилированному лицу (аффилированным лицам) без согласия Продавца. Покупатель обязан будет незамедлительно уведомить Продавца в случае такой передачи.  26.1. Продавец не вправе передавать свои права и/или обязательства по настоящему Договору третьим лицам без письменного согласия на то Покупателя.  26.2. Покупатель вправе в любое время и по любому основанию в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Договора (полностью или частично), оплатив Продавцу фактически поставленный надлежащим образом в соответствии с Договором и принятый Покупателем Товар. Об одностороннем отказе от исполнения настоящего Договора, Покупатель письменно уведомляет Продавца.  26.3. Покупатель вправе приостановить исполнение всех и любого из своих обязательств по настоящему Договору до момента официального объявления окончания пандемии, объявленной 11 марта 2020 года Всемирной организацией здравоохранения, связанной с распространением короновирусной инфекции (COVID-19). В случае вышеуказанного приостановления обязательств Покупатель освобождается от любой формы ответственности, в том числе, в части возмещения причиненных убытков.  26.4. Покупатель  вправе  в любое время в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Договора путем направления письменного уведомления в адрес другой стороны с даты направления соответствующего уведомления. В случае вышеуказанного отказа от исполнения Договора Покупатель освобождается от любой формы ответственности, в том числе, в части возмещения причиненных убытков. | 26. Сатып алушы Сатушының келісімінсіз қандай да бір үшінші тұлғаға соның ішінде өзінің үлестес тұлғасына (үлестес тұлғаларына) осы Шарт бойынша өз құқықтарын және міндеттемелерін толық немесе немесе оның бөлігін беруге құқылы. Сатып алушы осы жағдайда беру туралы Сатушыға дереу хабарлауға міндетті.  26.1. Сатушының осы Шарт бойынша өз құқықтарын және/немесе міндеттемелерін Сатып алушының жазбаша келісімінсіз үшінші тұлғаларға беруге құқығы жоқ.  26.2. Сатып алушы Шартқа сәйкес тиісті түрде нақты жеткізілген және Сатып алушымен қабылданған Тауар үшін Сатушыға ақы төлеп, бір жақты тәртіпте кез келген уақытта және кез келген негіздеме бойынша осы Шартты (толық немесе ішінара) орындаудан бас тартуға құқылы. Сатып алушы осы Шартты орындаудан бір жақты бас тартатындығы туралы Сатушыға жазбаша хабарлауға міндетті.  26.3. Сатып алушы коронавирусты инфекцияның (COVID-19) таралуымен байланысты Дүниежүзілік денсаулық сақтау ұйымы 2020 жылғы 11 наурызда жариялаған пандемияның аяқталуын ресми жариялаған сәтке дейін Шарт бойынша өзінің міндеттемелерінің барлығын және/немесе кез келгенін орындауды тоқтата тұруға құқылы. Жоғарыда аталған міндеттемелерді тоқтата тұру жағдайында Сатып алушы тигізілген шығындарды өтеу бөлігін қоса алғанда кез келген жауапкершілік нысанынан босатылады.  26.4. Сатып алушы екінші тараптың атына жазбаша хабарлама жолдау арқылы тиісті хабарламаны жіберген күннен бастап осы Шартты орындаудан кез келген уақытта бір жақты тәртіпте бас тартуға құқылы. Жоғарыда аталған Шартты орындаудан жоғарыда аталған бас тарту болған жағдайда Сатып алушы тигізілген шығындарды өтеу бөлігін қоса алғанда кез келген жауапкершілік нысанынан босатылады. |
| 27. С момента подписания Договора все предыдущие устные или письменные договоренности Сторон в отношении предмета и условий настоящего Договора теряют свою силу. | 27. Шартқа қол қойылған сәттен бастап осы шарттың тақырыбы мен талаптарына қатысты Тараптардың бұрын жасалған ауызша немесе жазбаша келісулері өз күшін жояды. |
| 28. Факсимильные копии Договора, приложений и дополнений к Договору имеют юридическую силу. Сторона, направившая по факсу какой-либо из вышеназванных документов, обязана в течение последующих 5 (пяти) дней направить оригинал соответствующего документа другой стороне. | 28. Шарттың, Шарт қосымшалары мен толықтыруларының факсимильдік көшірмелері заңды күшке ие. Жоғарыда аталған кез келген құжатты факс бойынша жолдаған тарап келесі 5 (бес) күн ішінде сәйкес құжаттың түпнұсқасын басқа тарапқа жолдауға міндетті. |
| 29. Продавец гарантирует, что поставляемый Покупателю по настоящему Договору товар, если он произведен за пределами Таможенного Союза, надлежащим образом оформлен в таможенных органах, и в отношении него уплачены все таможенные платежи и налоги, взимаемые по законодательству Республики Казахстан при импорте. | 29. Сатушы осы Шарт бойынша Сатып алушыға жеткізілетін тауардың, егер ол Кедендік Одақ аумағынан тыс жерде жасалған болса, кедендік органдарда тиісті түрде ресімделгендігіне, және оған қатысты барлық кедендік төлемдер мен импорт кезінде Қазақстан Республикасының заңнамасы бойынша салынатын салықтардың төленгендігіне кепілдік береді. |
| 30. Каждая из Сторон, в соответствии с проводимой в компании кадровой политикой, при осуществлении предпринимательской деятельности гарантирует неприменение принудительного труда, рабства или торговли людьми, а также, насколько известно Сторонам, принудительный труд, рабство или торговля людьми не будут являться частью операций любого из их прямых поставщиков. Стороны приняли, и будут принимать в будущем все необходимые меры для обеспечения насколько это возможно указанных гарантий на протяжении всего срока действия настоящего договора. | 30. Тараптардың әрқайсысы, компанияда жүргізілетін кадрлық саясатқа сәйкес, кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыру кезінде мәжбүрлі еңбек етуді, құлдық немесе адамдарды саудалау қолданылмайтынына кепілдік береді, сондай-ақ, Тараптардың білуінше, мәжбүрлі еңбек, құлдық немесе адамдарды саудалау олардың тікелей жеткізушілерінің операциялар жүргізуінің бөлігі болып табылмайды. Тараптар осы шарттың қолданыста болуының барлық мерзімінде көрсетілген кепілдіктерді қаншалықты мүмкін соншалықты қамтамасыз ету үшін барлық қажетті шараларды қабылдады және де келешекте қабылдайтын болады. |
| 31. Договор составлен в трех экземплярах на государственном (казахском) и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, из которых три экземпляра передаются Покупателю, один ‑ Продавцу. В случае выявления разночтений текст Договора на русском языке имеет приоритет. | 31. Шарт мемлекеттік (қазақ) және орыс тілдерінде, бірдей заңды күшіне ие үш данада жасалды, олардың екі данасы Сатып алушыға, бір данасы ‑ Сатушыға беріледі. Шарт мәтіндері әр түрлі оқылған жағдайда орыс тіліндегі мәтінге басымдық беріледі |
| **РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН / ТАРАПТАРДЫҢ РЕКВИЗИТТЕРІ МЕН ҚОЛДАРЫ:** | | |
| **Продавец / Сатушы:** | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **МП/МО** | | |
| **Покупатель / Сатып алушы:** | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **МП/МО** | | |